

[1]  
 Julieta Aranda (México, 1975)  
**There Has Been a Miscalculation (flattened ammunition) [Ha habido un error de cálculo (municiones aplastadas)]** Fotografías, escultura. 2008.

[2]  
 Tania Candiani (México, 1974)  
**Geometría de estaciones espaciales, Tsiolkovsky 1917.** Escultura, madera, vidrio. 2014 – 2016.

[3]  
 Adriana Ciudad (Perú, 1980)  
**Ninguna parte.** Instalación site specific, esculturas. 2016.

[4]  
 Marlon de Azambuja (Brasil, 1978)  
**Nuevo universo.** Instalación participativa, sellos de colores. 2016.

[5]  
 Regina de Miguel (España, 1977)  
**Voices of Vanishing Worlds [Voces de mundos que se desvanecen]** Instalación, fotografías, vídeo. 2013.

[6]  
 Víctor Garcés (Colombia, 1978)  
**He aquí ese algo.** Vídeo - escultura - loop animado 45s. 2016.

[7]  
 César González (Colombia, 1986)  
**Astros.** Dibujos, esculturas. 2016.

[8]  
 Alberto Lezaca (Colombia, 1971)  
**304 no es 309.** Instalación site specific, fotografía, pintura, escultura. 2016.

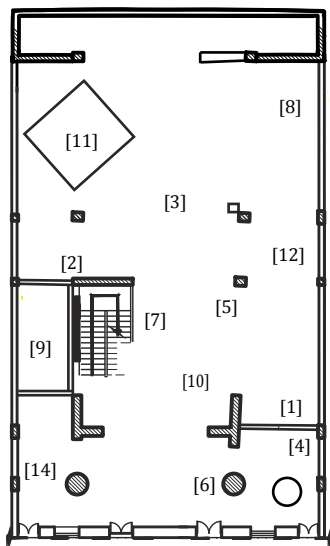
[9]  
 Basim Magdy (Egipto, 1977)  
**Turtles all the way down [Tortugas hasta abajo].** Instalación, vídeo Super 8 film, 10 m. 9 s, escultura, dibujo. 2009.

[10]  
 Mayana Redin (Brasil, 1984)  
**Establecimiento Cosmos.** Impresión offset. 2016.

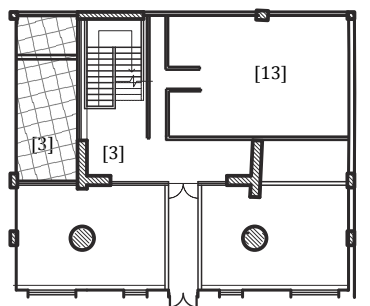
[11] [12]  
 Pedro Torres (Brasil, 1982)  
**0.** Instalación site specific, vídeo 4 m. 2016.  
**Again [Otra vez].** Juego de cartas. 2015.

[13]  
 James Turrell (Estados Unidos, 1943)  
**Stuck Red/Stuck Blue.** Luz Fluorescente. 1970

[14]  
 Juan Zamora (España, 1982)  
**le-Sua.** Instalación site specific, dibujos. 2016.



Primer piso



Segundo piso

**Hacia una nueva orilla** explora la percepción que tenemos del universo, esa cúpula que existe sobre nosotros y a la que miramos con asombro y curiosidad. ¿Qué connotaciones tiene? ¿Cuáles son los deseos que proyectamos sobre éste? ¿Qué esperamos encontrar ahí? A través de novelas de ciencia ficción, leyendas antiguas, películas espaciales, apropiaciones urbanas y música sideral, los proyectos presentados en **Hacia una nueva orilla** exploran la idea del espacio. El título de la exposición es extraído de una canción de La Arkestra, grupo de jazz de los años 60s que se basó en la filosofía de Sun Ra, su fundador, con raíces en la ciencia ficción, los viajes interplanetarios y las teorías filosóficas cabalísticas, sus apariciones en el escenario constituían una experiencia única debido a los vestuarios extravagantes, a la mezcla de las distintas ramas del jazz y a la incorporación de elementos audiovisuales ficcionales.

La exposición colectiva deconstruye el género de la ficción para expandirlo más allá del futuro, como una posible estrategia de creación que se salta las limitaciones de nuestro presente y propone otras subjetividades así como parámetros de vida. El universo es también entendido en su aspecto de lugar aún por descubrir que permite imaginar un tiempo diferente, un cuerpo inventado y un lenguaje rizomático que bebe de una experimentación sensorial y auditiva.

**Hacia una nueva orilla** huye de identificar ciencia ficción con sofisticación tecnológica; más bien se apropia de la maquinaria creada para poder llegar a recónditas partes del universo y así, en últimas, jugar con lo imaginado. Esta curiosidad de conocer y descubrir lugares aún desconocidos es lo que estimula la investigación de los artistas seleccionados para la muestra.

## CICLO DE CINE

### ¿Dónde?

Universidad Jorge Tadeo Lozano. Ed. Biblioteca Cr 4 22-40 P 2.

### ¿Cuándo?

Todos los martes del 24 de mayo al 12 de julio a las 5pm.

**[24 de mayo]** *El árbol de la vida* - Terence Malik (2011)  
 Conversatorio con Camilo Salazar Prince.

**[31 de mayo]** *Nostalgia de la luz* - Patricio Guzmán (2010)  
 Conversatorio con Adriana Ciudad.

**[7 de junio]** *Jodorowsky's Dune* - Frank Pavich (2013)  
 Conversatorio con Claudia Segura, Caridad Botella y Victor Garcés.

**[14 de junio]** *Solaris* - Tarkovski (1972)  
 Conversatorio por Andrés Jurado.

**[21 de junio]** *Encounters at the end of the world* - Werner Herzog (2007)  
 Conversatorio con Camilo Salazar Prince.

**[28 de junio]** *El año pasado en Marienbad* - Alain Resnais (1961)  
 Conversatorio con Alberto Lezaca.

**[5 de julio]** *El planeta Salvaje* - René Laloux (1973)  
 Conversatorio con Ricardo Arce.

**[12 de julio]** *Magnolia* - Paul Thomas Anderson (1999)  
 Conversatorio con Claudia Segura y Caridad Botella.



NC-arte

[UNA CURADURÍA DE CLAUDIA SEGURA]

Lunes a viernes 10am a 6pm y sábados 10am a 2pm  
 Cra. 5 #26B-76, Bogotá  
 Entrada libre

**Julieta Aranda** (México, 1975) – **There Has Been a Miscalculation (flattened ammunition) [Ha habido un error de cálculo (municiones aplanadas)]** "Ha habido un error de cálculo (municiones aplanadas)" es un gesto de reconocimiento, desde el presente hacia todos los futuros posibles que nunca llegaron a ser; un intento de leer su potencialidad, como "polvo del futuro" que nunca se establece. La obra es una pulverización de alrededor de 100 novelas de ciencia ficción, con narrativas que tienen lugar en un período de tiempo que se extiende entre 1870 y 2008. El trabajo explora la relación entre la ficción especulativa y la realidad, y que se basa en procesos del espectador de asociación para plantear preguntas relacionadas con la percepción.

**Tania Candiani** (México, 1974) – **Geometría de estaciones espaciales, Tsiolkovsky 1917** Tsiolkovsky fue el primer arquitecto del espacio. En 1883 escribió “El espacio libre” donde aparecía un boceto de lo que podía ser una nave espacial y en el que explicaba una serie de conceptos que concibieron una manera de habitar el espacio.

**Adriana Ciudad** (Perú, 1980) – **Ninguna parte** “Ninguna parte” se presenta como un espacio experiencial que explora los imaginarios sobre los agujeros negros de las galaxias y cuál es la construcción que se genera entorno a los misterios del cosmos. Trenzando ciencia y ficción, Adriana Ciudad nos sitúa en un lugar de contemplación visual y sonoro en el que se mezclan los cantos de los alabaos del Chocó y algunos audios del universo (Sol, Saturno, Júpiter). La escultura de una niña aparece en medio de la instalación, como si fuese la creadora de estos relatos mágicos y mundos posibles. Lleva una máscara del Carnaval de la Virgen de la Candelaria de Puno, Perú, relacionándola con cosmovisiones ancestrales y saberes místicos.

**Marlon de Azambuja** (Brasil, 1978) – **Nuevo universo** “Pintó las estrellas en el muro y tuvo el cielo al alcance de las manos” (Helena Kolody, 1986.) “Nuevo universo” es una instalación participativa en la que el artista junto a otros voluntarios componen un nuevo espacio a través de los límites de su propio cuerpo.

**Regina de Miguel** (España, 1977) – **Voices of Vanishing Worlds [Voces de mundos que se desvanecen]** En la década de los 70 el divulgador científico Carl Sagan emprendió un proyecto ligado al lanzamiento de las naves Voyager y Pioneer para enviar al espacio una serie de datos que dieran una idea de nuestra civilización y de nuestro planeta. Las sondas espaciales Pioneer X y XI fueron dos de las primeras del programa de exploración espacial de la NASA. A estas sondas se les instalaron unas placas, diseñadas por Carl Sagan, inscritas con un mensaje simbólico que informaría a una posible civilización extraterrestre que llegara a interceptar las sondas sobre el ser humano y su lugar de procedencia, la Tierra. En la sonda Voyager viaja el llamado “disco de oro de la humanidad”. La placa dorada realizada por Regina de Miguel, recrea el viaje, a través del espacio, de una serie de sucesos relacionados con la historia del conocimiento científico tales como cambios ecológicos, descubrimientos que influyeron en el discernimiento de nuestra evolución y transformaciones tecnológicas. Este relato, centrado en la propia historia de la humanidad queriendo comprenderse a sí misma, se encuentra asociado aquí a una frase de Sylvia Plath: “Can you understand? Someone, somewhere, can you understand me a little, love me a little? For all my despair, for all my ideals, for all that –I love life. But it is hard, and I have so much– so

very much to learn”. El conjunto de fotografías se dispone en correspondencia con cada una de las palabras de esta frase traducidas a diferentes lenguas que dejaron de hablarse, se encuentran aisladas o amenazadas. A su vez este alfabeto híbrido se vincula a un catálogo de imágenes de galaxias en las que ha sido detectada la existencia de un agujero negro, una estrella muerta. Y a una construcción virtual de la geografía en la que las diferentes lenguas fueron habladas.

**Víctor Garcés** (Colombia, 1978) – **He aquí ese algo** El arrollador y majestuoso universo capturado en una silenciosa y pequeña caja, tal como las cajas de perspectiva que se hicieron famosas en el siglo XVII y que simulaban las 3 dimensiones de la perspectiva renacentista, diseñadas para observar su interior por medio de pequeñas ventanas o ranuras, un artificio con el fin de simular la espacialidad mediante la alteración de las imágenes. En este caso, la nueva caja contiene un video que aparentemente parece 3D, a manera de holograma, en el cual se observa un asteroide incandescente que viaja a gran velocidad y con rumbo desconocido. Una amenaza latente que en cualquier momento se puede encontrar con nuestro planeta.

**César González** (Colombia, 1986) – **Astros** “Astros” se basa en estudios y esquemas sobre la estructura, la composición y el comportamiento de las estrellas, y sobre personajes chamánicos, seres que canalizan información y energía proveniente de otros niveles y planos. En los relatos ficticios creados por César González, lo mágico, lo sutil, lo micro y lo macro se entrelazan para dar nacimiento a unos personajes poéticos. La mística como ciencia que estudia lo desconocido también se revela en los objetos circulares como metáfora de la bóveda celeste. Los pitagóricos pensaban que el dodecaedro era la forma mística del cosmos, de ahí que varias figuras geométricas queden contenidas en esta instalación.

**Alberto Lezaca** (Colombia, 1971) – **304 no es 309** Alberto Lezaca crea un diálogo con el cuento “La trama celeste” escrito por el argentino Adolfo Bioy Casares en 1948. Este es un relato que nace de otro, o tal vez es un relato simultáneo y paralelo. El capitán Morris experto piloto de guerra, realiza un viaje entre múltiples realidades paralelas. Después de un vuelo de prueba aterriza en una Buenos Aires distinta de la que partió; desorientado no entiende que su localización sea incorrecta. Las diferencias entre la ciudad que dejó y a la que ha llegado son sutiles, casi imperceptibles. Una teoría de pluralidad de mundos propuesta por Bioy Casares nos hace dudar de la certeza a la que estamos acostumbrados al enfrentar la realidad. “304 no es 309” es una instalación que consta de una intervención arquitectónica, pintura, escultura y fotografía. Realidades simultáneas casi idénticas se desplazan unas entre otras, estos movimientos describen intersecciones imposibles. Algunos objetos se localizan en el medio de dos mundos, localización que los convierte en visitantes y residentes al mismo tiempo.

**Basim Magdy** (Egipto, 1977) – **Turtles All The Way Down [Tortugas hasta abajo]** “Turtles All The Way Down” es una video-instalación en la que el narrador de la película se refiere a un universo que constantemente se expande a territorios que superan la capacidad de comprensión humana: lo desconocido más allá de lo conocido. Pensando en la pregunta “ ¿Qué es lo desconocido?” el artista se refiere a la búsqueda del conocimiento, a la importancia que tienen los descubrimientos en ayudarnos a comprender el mundo, al igual que con cada descubrimiento o avance científico, lo que se creía anteriormente cierto, se sustituye por una nueva perspectiva o, a veces,

por una opuesta. En esta película, el narrador menciona un artículo de 1835, del New York Sun sobre el descubrimiento de vida en la Luna, una historia que comenzó a circular en los Estados Unidos, pero que más tarde se reveló que era un engaño, mientras que la ficción de lo "real" se sigue extendiendo en todos los continentes.

**Mayana Redin** (Brasil, 1984) – **Establecimiento Cosmos** A través de un recorrido por la ciudad de Bogotá, Mayana Redin localiza diferentes establecimientos que toman como nombre aquel de los planetas, las estrellas, las lunas, los meteoritos, incluso algunas galaxias. Así enlaza cada local con el otro creando diferentes constelaciones en el plano urbano de la capital colombiana. Como si el universo fuese el trazado de la metrópoli, la artista se reinventa una nueva manera de leer la ciudad y deambular por ella. Estos nuevos circuitos ficticios creados a través de los nombres de los establecimientos configuran una nueva bóveda, esta vez, debajo de nuestros pies. La acción de recorrer la ciudad y conversar con los dueños de los lugares y la gente que los transita deviene fundamental para el proceso de la pieza; como si cada lugar contuviera una historia ficticia y real parecida a la que proyectamos sobre los misterios del espacio.

**Pedro Torres** (Brasil, 1982) – **0 / Again [Otra vez]** “0” es una vídeo instalación en cinco canales: cuatro canales de vídeo y uno sonoro. Cada canal de vídeo representa una dimensión de nuestra relación con el mundo: el macro, el micro, lo artificial y lo natural. Formando un cubo, cada espacio se enfrenta uno al otro ubicando al observador en medio de los mismos. “0” busca provocar una reflexión de nuestra relación, como seres humanos, en el mundo en que estamos, entendiendo mundo no solo nuestro planeta, sino todo el universo.

En “Again” Torres invita al espectador a jugar con unas cartas similares a las del juego Memory. Las cartas colocadas boca abajo en una mesa, deben ir destapándose para poder encontrar la pareja. Sin embargo, en esta ocasión no se tratará de buscar la doble idéntica, sino de establecer conexiones entre las distintas imágenes que propone el artista. Se crea así un gran archivo visual que puede trazar un sinfín de narraciones a merced del relato que quiera hilar el jugador.

**James Turrell** (Estados Unidos, 1943) – **Stuck Red/Stuck Blue** La mirada se encaja en dos rectángulos de colores insertados en el muro blanco que podrían parecer proyecciones de video o pinturas al óleo. La inmersión lumínica es tal que parecemos estar en un espacio sin horizontes ni escalas, entre realidad y ficción. El juego ilusorio se acaba cuando al acercarse, el espectador descubre que los orificios son una especie de ventana con profundidad de donde emana la luz. James Turrell dijo una vez: “Comemos luz, la bebemos a través de nuestra piel, con un poco más de exposición a la luz, somos parte de las cosas”.

**Juan Zamora** (España, 1982) – **le-Sua** “le-Sua” es un compendio de dibujos que explora la cosmovisión Muisca y cómo las ranas estaban asociadas al devenir de la vida. Se creía que los anfibios eran parientes cercanos por provenir, como ellos, del agua. El nombre le-Sua está escrito en Muyscubun, la lengua Muisca perteneciente a la familia de las lenguas chibcha. le-Sua quiere decir: “alimento del sol”. Esto es debido a que cuando llega el verano y se secan los charcos, los animalitos quedan patas arriba, hasta que mueren. De allí vinieron los dibujos y las leyendas Muiscas y las coplas que utilizan los campesinos de las comarcas del altiplano para sacarle jugo a la vida.